



THE 9th SILENT FILM FESTIVAL IN THAILAND

5-7 September 2025
at Thai Film Archive

เทศกาลภาพยนตร์เงียบ ประเทศไทย ครั้งที่ 9
5-7 กันยายน 2568 ณ หอภาพยนตร์ (องค์การมหาชน)

THE MUSICIANS:

THE SPROCKETS

DAPHNE BALVERS

FRIDO TER BEEK

MARCO LUDEMANN

PETER KEIJERS

JASPER SOMSEN

ROMBOUT STOFFERS

MAUD NELISSEN

SILENT FILMS:

EYE FILMMUSEUM PROGRAM

DE MOLENS DIE JUICHEN EN WEENEN

THE FANTASTIC FLOWERS

LA SOURIANTE MADAME BEUDET

EINE TOLLE NACHT

LAUREL AND HARDY PROGRAM

YOU'RE DARN TOOTIN'

BIG BUSINESS

LIBERTY

DAS WACHSFIGURENKABINETT

THE GODDESS

THE BLACK PIRATE

LA CHUTE DE LA MAISON USHER

FOREWORD | คำนำ

First launched in 2014, the Silent Film Festival in Thailand has been held annually, with the exception of a two-year pause during the COVID-19 pandemic. After the halt, the festival has returned with a new venue: Sala Cinema theater, located at the Thai Film Archive on Phutthamonthon Sai 5 Road in Salaya. While this location may require a longer journey for audiences, the organizers believe the experience will be well worth the trip. The festival is not only about screening silent films—it's about recreating the traditional film-going experience. In the early days of cinema, silent films were accompanied by live music performed by professional musicians, and the festival continues that legacy.

With generous support from the Thai Film Foundation, the Department of Cultural Promotion, and THACCA, the 2025 edition promises a truly unique experience. A major highlight is the appearance of The Sprockets, a seven-member ensemble of talented musicians. They will perform live music for two full screenings, while the remaining five programs will feature rotating members of the group in various combinations. This marks a significant shift from the solo piano accompaniment that has defined the festival for the past eight years, offering audiences a fresh and diverse musical experience.

We invite all film lovers to immerse themselves in this special celebration of silent cinema over the course of three unforgettable days.





เทศกาลหนังเจียบในประเทศไทย จัดขึ้นครั้งแรกเมื่อปี 2557 และจัดเป็นประจำทุกปี ยกเว้นในช่วงการแพร่ระบาดของโควิด-19 ที่จำเป็นต้องหยุดเทศกาลฯ 2 ปี ก่อนที่จะกลับมาจัดใหม่อีกครั้ง โดยเปลี่ยนจากการจัดที่โรงภาพยนตร์สกาลา และลิโด มาเป็นที่โรงภาพยนตร์ศาลาสีนิมา ณ หอภาพยนตร์ ถ.พุทธมณฑลสาย 5 ต.ศาลายา ซึ่งผู้ชมจำเป็นต้องเดินทางไกลกว่าเดิมแทน ด้วยความเชื่อมั่นว่า จุดแข็งของงานเทศกาลฯ ไม่ใช่แค่การฉายหนังเจียบเท่านั้น แต่มันคือ การได้รับประสบการณ์การดูภาพยนตร์ในแบบดั้งเดิม เมื่อยุคแรกเริ่มการมีภาพยนตร์ ภาพยนตร์เจียบที่มาพร้อมกับคนตรีสด ที่บรรเลงโดยนักดนตรีมืออาชีพ คณะผู้จัดงานยังเชื่อว่า ประสบการณ์ที่ผู้ชมจะได้รับจะคุ้มค่ากับการเดินทางมาเพื่อเข้าร่วมเทศกาลฯ แน่นอน

เมื่อเทศกาลฯ จัดมาแล้ว 9 ครั้ง ก็เป็นธรรมดาที่การจะหาประสบการณ์ใหม่ๆ เป็นสิ่งที่ท้าทายมากขึ้น ในปีนี้เทศกาลฯ ได้รับการสนับสนุนอย่างดีจากมูลนิธิหนังไทย กรมส่งเสริมวัฒนธรรม และ THACCA ซึ่งการสนับสนุนครั้งนี้ จะช่วยสร้างประสบการณ์ที่ไม่ซ้ำแบบให้แก่ผู้ชมเทศกาลฯ แน่นอน กล่าวคือ คณะผู้จัดงานสามารถเชิญวงดนตรี The Sprockets ซึ่งประกอบด้วยนักดนตรีมากฝีมือ 7 คน มาร่วมแสดงในงานครั้งนี้แบบเต็มวงได้ ซึ่งถือเป็นไฮไลต์สำคัญที่สุดของเทศกาลฯ ปีนี้ และแม้ว่า The Sprockets จะเล่นเต็มวงได้เพียง 2 โปรแกรมเท่านั้น แต่อีก 5 โปรแกรมที่เหลือ ก็จะเป็นสมาชิกในวงที่วนเวียนจับกลุ่มร่วมกันเล่นประกอบ ซึ่งเชื่อว่า คนตรีที่หลากหลาย และไม่ได้มีแค่เปียโนที่เราคุ้นเคยมา 8 ปี ก็น่าจะสร้างประสบการณ์ใหม่ๆ ให้แก่ผู้ชมได้ไม่ยาก ขอให้ผู้ชมทุกท่านดื่มด่ำกับประสบการณ์ที่หาไม่ได้จากที่ไหนอีก ตลอดทั้ง 3 วันของเทศกาลฯ

SCREENING SCHEDULE

THE 9th SILENT FILM FESTIVAL IN THAILAND

เทศกาลภาพยนตร์เงียบ ประเทศไทย ครั้งที่ 9

ณ โรงภาพยนตร์ศาลาศิวมา ชั้น 6 อาคารสรรพาสตรสุภกิจ
หอภาพยนตร์ (องค์การมหาชน)

“

FRIDAY 5 SEPTEMBER | ศุกร์ที่ 5 กันยายน

”

16.30

EYE FILM MUSEUM PROGRAM (65 min)

DE MOLENS DIE JUICHEN EN WEENEN (France & Netherlands / 1912 / 6 min)

THE FANTASTIC FLOWERS (Netherlands / 21 min)

L'Après-midi d'une Japonaise (1920 / 3 min)

The Beauty Thief (1920 / 4 min)

Het Schoonste uit de natuur (1912 / 5 min)

Hollandse Tulpen en Klompen (1920 / 2 min)

Fabrication der fleurs artificielles (1911 / 7 min)

LA SOURIANTE MADAME BEUDET (France / 1923 / 38 min)

Accompanied by Daphne Balvers, Peter Keijzers and Maud Nelissen

19.00

EINE TOLLE NACHT (GERMANY / 1927 / 84 min)

Accompanied by The Sprockets



“

SATURDAY 6 SEPTEMBER | เสาร์ที่ 6 กันยายน

”

13.00**LAUREL AND HARDY PROGRAM (61 MIN)**

You're Darn Tootin' (USA / 1928 / 19 min)

Big Business (USA / 1929 / 21 min)

Liberty (USA / 1929 / 21 min)

Accompanied by The Sprockets

15.30**DAS WACHSFIGURENKABINETT (GERMANY / 1924 / 82 MIN)**

Accompanied by Frido ter Beek, Jasper Somsen and Rombout Stoffers

18.00**THE GODDESS (CHINA / 1934 / 85 MIN)**

Accompanied by Marco Ludemann and Maud Nelissen

“

SUNDAY 7 SEPTEMBER | อาทิตย์ที่ 7 กันยายน

”

13.00**THE BLACK PIRATE (USA / 1926 / 100 MIN)**

Accompanied by Maud Nelissen

15.30**LA CHUTE DE LA MAISON USHER (FRANCE / 1928 / 66 MIN)**

Accompanied by Frido ter Beek and Maud Nelissen



THE MUSICIANS



THE SPROCKETS

At the beginning of the last century, every self-respecting cinema had its own (small) orchestra to accompany the movies shown and to provide musical intermission. These ensembles were assembled by pianist or organist who also acted as the ensemble's leader. These musicians were held in high regard as they were first-class musicians, masterful in several instruments with expert improvisational skills.

Maud Nelissen has assembled six outstanding musicians around her out of her inspiration for this musical tradition. These six musicians form The Sprockets. The music they perform is composed and arranged by 2 members of the ensemble: Frido ter Beek and Maud Nelissen, for specific movies and shows. They anticipate, each in their own compositional style, every situation and every character on the screen with a fitting sound whereby the expressiveness or eloquence of the scene is underscored. The Sprockets have touched the public through their enthusiasm and virtuoso performances in many past seasons. Their performances are celebrations for young and old alike.

ในช่วงต้นศตวรรษก่อน โรงภาพยนตร์ชั้นนำในแต่ละที่จะมีวงออร์เคสตราขนาดเล็ก เป็นของตนเอง เพื่อบรรเลงดนตรีประกอบการฉายภาพยนตร์และคั่นระหว่างช่วงพักการแสดง วงดนตรีเหล่านี้รวมตัวกันผ่านทางหัวหน้าวงที่เป็นนักเปียโนหรือคนเล่นออร์แกน และนักดนตรีเหล่านี้เป็นทีมนับหน้าถือตาว่าเป็นนักดนตรีชั้นเยี่ยมที่เชี่ยวชาญในเครื่องดนตรีหลากหลายชนิดและมีความสามารถในการด้นสดได้อย่างซ้ำซ้อน

ด้วยแรงบันดาลใจจากประเพณีวงดนตรีข้างต้น เมาร์ด เนลิสเซน ได้รวบรวมนักดนตรีชั้นยอดจำนวน 6 คน มารวมตัวกันในนาม The Sprockets โดยมี ฟรีโด แทร์ บีค และ เมาร์ด เนลิสเซน สมาชิกของวงเป็นผู้ประพันธ์และเรียบเรียงดนตรีที่พวกเขาใช้แสดงสำหรับภาพยนตร์และรายการโทรทัศน์ พวกเขาต่างสร้างสรรค์บทเพลงในสไตล์ของตนเอง ทั้งยังสามารถเลือกใช้เสียงดนตรีให้เข้ากับภาพสถานการณ์และตัวละครที่ดำเนินไปบนจอภาพยนตร์ เพื่อช่วยเน้นย้ำการสื่อความหมายและความงดงามของ ฉากนั้น ๆ The Sprockets สร้างความประทับใจให้แก่ผู้ชมมาแล้วนับครั้งไม่ถ้วน ด้วยความสามารถและผลงาน การแสดงของพวกเขาเป็นเหมือนการเฉลิมฉลองให้กับทุกช่วงอายุ ไม่ว่าจะเป็นเด็กหรือผู้ใหญ่ก็ตาม

THE SPROCKETS:

Daphne Balvers: Soprano Saxophone

Frido ter Beek: Bariton / Tenor Saxophone / Composition

Marco Ludemann: Banjo / Jazz Guitar / Mandoline

Peter Keijzers: Trombone / Tuba

Jasper Somsen: Double Bass

Rombout Stoffers: Percussion, Effects

Maud Nelissen: Piano / Composition



THE BLACK PIRATE, 1926



THE GODDESS, 1934

A large white speech bubble is centered on a solid black background. The bubble has a rounded top and a pointed tail at the bottom. Inside the bubble, the words "SILENT FILMS" are written in a bold, black, sans-serif font, stacked in two lines.

SILENT FILMS



DE MOLENS DIE JUICHEN EN WEENEN, 1912



LA SOURIANTE MADAME BEUDET, 1923

EYE FILMMUSEUM PROGRAM

DE MOLENS DIE JUICHEN EN WEENEN (MILLS IN JOY AND SORROW)

(FRANCE & NETHERLANDS / 1912 / 6 MIN)

Director: Alfred Machin

Cast: Germaine Dury, Germaine Lécuyer, Marre, Maurice Mathieu, Jacques Vandenne

Cinematographer: Paul Sablon, Alfred Machin

Screenplay: Unknown

Production Company: Hollandsche Film

Print Source: EVE Filmmuseum

DE MOLENS DIE JUICHEN EN WEENEN is a poetic style piece that reflects on the role of windmills in Dutch life. It contrasts the joy of their productivity with the sorrow of their decline, using visual metaphors and evocative imagery. It is recognized for its early cinematic artistry and cultural significance in the Netherlands.

DE MOLENS DIE JUICHEN EN WEENEN เป็นหนังเชิงกวีนิพนธ์ สะท้อนบทบาทของกังหันลมในวิถีชีวิตของชาวดัตช์ โดยเปรียบเทียบความสุขจากการเก็บเกี่ยวผลผลิตที่ตัดกับความทุกข์เมื่อผลผลิตลดน้อยลง และใช้ภาพอุปมาอุปไมย หนึ่งได้รับการยอมรับ ทั้งในด้านศิลปะแบบภาพยนตร์ยุคแรกเริ่มและด้านคุณค่าทางวัฒนธรรมที่มีต่อประเทศเนเธอร์แลนด์

Accompanied by: Maud Nelissen (Piano)



EYE FILMMUSEUM PROGRAM

THE FANTASTIC FLOWERS

(NETHERLANDS / 21 MIN)

Print Source: EVE Filmmuseum

This compilation from the Eye Filmmuseum, part of the Desmet Collection, showcases early color cinema through a selection of short films: *L'Après-midi d'une Japonaise* (1920 / 3 min) *The Beauty Thief* (1920 / 4 min) *Het Schoonste uit de natuur* (1912 / 5 min) *Hollandse Tulpen en Klompen* (1920 / 2 min) and *Fabrication der fleurs artificielles* (1911 / 7 min)

ชุดหนังเงียบที่รวบรวมโดย Eye Filmmuseum และ เป็นส่วนหนึ่งของ Desmet Collection นำเสนอ ภาพยนตร์สีในยุคแรกเริ่มผ่านหนังสั้น 5 เรื่อง ได้แก่ *L'Après-midi d'une Japonaise* (1920 / 3 นาที) *The Beauty Thief* (1920 / 4 นาที) *Het Schoonste uit de natuur* (1912 / 5 นาที) *Hollandse Tulpen en Klompen* (1920 / 2 นาที) และ *Fabrication der fleurs artificielles* (1911 / 7 นาที)

Accompanied by: Maud Nelissen (Piano)

LA SOURIANTE MADAME BEUDET

(FRANCE / 1923 / 38 MIN)

Director: Germaine Dulac

Cast: Germaine Dermoz, Alexandre Arquillière, Jean d'Yd, Madeleine Guitty, Yvette Grisier, Raoul Paoli, Armand Thirard

Cinematographer: Maurice Forster, Paul Parquiel

Screenplay: André Obey, Germaine Dulac

Production Company: Marcel Vandal, Charles Delac, Aubert (Film d'Art)

Print Source: EVE Filmmuseum

LA SOURIANTE MADAME BEUDET, directed by Germaine Dulac, is considered one of the earliest feminist films. It tells the story of Madame Beudet, a woman trapped in a dull and oppressive marriage. Her husband's constant joking about suicide with a revolver becomes a symbol of her frustration. In a moment of rebellion, she loads the gun with real bullets—leading to a dramatic and ambiguous conclusion. The film is notable for its use of impressionistic techniques to portray Madame Beudet's inner emotional world.

LA SOURIANTE MADAME BEUDET ผลงานกำกับของ แซแมง ดูลัค ถือเป็นหนึ่งในหนังสตรีนิยมเรื่องแรก ๆ ของโลก เล่าเรื่องราวของมาดามเบอเดต์ หญิงสาวที่ติดอยู่ในวังวนแห่งความทุกข์ของชีวิตแต่งงาน สามีของเธอมักจะพูดถึงการใช้ปืนพกกillingตัวเองด้วยน้ำเสียงที่ขำขัน มุกตลกเหล่านั้นกลายมาเป็นตัวแทนแห่งความคับแค้นใจของเธอ เมื่อเวลาแห่งการสู้กลับมาถึง เธอได้บรรจุกระสุนจริงลงไปปืน นำมาซึ่งบทสรุปที่ทั้งเร้าอารมณ์และคลุมเครือ ภาพยนตร์เรื่องนี้เป็นที่จดจำในด้านการใช้เทคนิคแบบ Impressionist เพื่อถ่ายทอดสภาวะทางอารมณ์ภายในตัวมาดามเบอเดต์

Accompanied by: Daphne Balvers (Soprano Saxophone), Peter Keijzers (Trombone) and Maud Nelissen (Piano)

SCREENING: FRIDAY 5 SEPTEMBER (16.30)



EINE TOLLE NACHT

(GERMANY / 1927 / 84 MIN)

Director: Richard Oswald

Cast: Ossi Oswalda, Harry Liedtke, Henry Bender, Ferdinand Bonn, Paul Graetz, Maria Forescu, Heddy Waldow, Bobby Bender, Hermann Picha, Kurt Geron

Cinematographer: Otto Kanturek, Edgar S. Ziesemer

Screenplay: Richard Oswald

Production Company: Richard Oswald-Produktion GmbH (Berlin)

Print Source: Deutsches Filminstitut & Filmmuseum

Florian Pieper, an insect powder manufacturer from "Essig an der Gurke" (Vinegar on the Cucumber), is a true country bumpkin. But in this cinematic farce, the extremely naive businessman ventures into the big city of Berlin for the first time. His journey is mainly driven by his admiration for a dancer, whom he not only wants to see in person but also hopes to meet. On this mission, he experiences many voluntary and involuntary adventures, encountering dance girls, policemen, Indian rajahs, and wrestlers. The settings shift quickly from glamorous restaurants and dance halls to dive bars and police stations.

ภาพยนตร์ตลกที่เล่าเรื่องของ ฟลอเรียน ปีเปอร์ เจ้าของโรงงานผลิตผงกำจัดแมลงจาก "Essig an der Gurke" (น้ำส้มสายชูบนแตงกวา) ผู้โง่เขลาบริสุทธิ์ และเข้ามาผจญภัยในเมืองใหญ่อย่างเบอร์ลินเป็นครั้งแรก เพราะความหลงใหลในนักเต้นคนหนึ่งที่เขาเฝ้าฝันจะเห็นหน้าและทำความรู้จักเธอ ระหว่างทางเขาต้องประสบพบเจอกับการผจญภัยหลากหลายรูปแบบ ทั้งที่เต็มใจและไม่เต็มใจ ตั้งแต่การพบบานกับเหล่าสาวนักเต้น ตำรวจ มหาราชอินเดีย ไปจนถึงนักมวยปล้ำ โดยมีฉากหลังที่สลับเปลี่ยนไปอย่างรวดเร็ว จากภัตตาคารอันหรูหราและลานเต้นรำสู่บาร์ข้างทางราคาถูกและสถานีตำรวจ

Composed and arranged by: Frido ter Beek

Accompanied by: Daphne Balvers (Soprano Saxophone / Woodblocks), Frido ter Beek (Tenorsaxophone / Woodblocks), Marco Ludemann (Banjo / Jazz Guitar / Mandoline), Peter Keijsers (Trombone / Tuba / Woodblocks), Jasper Somsen (Double Bass), Rombout Stoffers (Percussion, Glockenspiel / Xylophone / Accordion / Voice), Maud Nelissen (Piano / Triangle)

SCREENING: FRIDAY 5 SEPTEMBER (19.00)



YOU'RE DARN TOOTIN', 1928

59/14



LIBERTY, 1929

16

LAUREL AND HARDY PROGRAM

YOU'RE DARN TOOTIN'

(USA /1928 / 19 min)

Director: E. Livingston Kennedy

Cast: Stan Laurel, Oliver Hardy, Otto Lederer, Charlie Hall, Wilson Benge, Ham Kinsey, William Irving, Agnes Steele, Dick Gilbert, Christian J. Frank, Rolfe Sedan, Chet Brandenburg, George Rowe, Sam Lufkin

Cinematographer: Floyd Jackman

Screenplay: H.M. Walker (Titles)

Production Company: Hal Roach Studios

Print Source: FPA Classics

In this silent comedy, Laurel and Hardy are inept musicians in a city band. After being fired for their poor performance, they try to make a living on the streets. Their misadventures lead to a chaotic pants-ripping brawl in the middle of town, showcasing their signature physical comedy.

ลอเรลและฮาร์ดี รับบทนักดนตรีไร้ฝีมือในวงดนตรีประจำเมือง ที่ต้องร่อนเร่หาเงินเลี้ยงปากท้องตามข้างถนนหลังจากที่ถูกไล่ออกจากวง จากเคราะห์กรรมของทั้งสองเมื่อแรกเริ่ม นำไปสู่การทะเลาะวิวาทสุดอลหม่านกลางเมืองที่สร้างความขำขันผ่านลีลาทำทางอันเป็นเอกลักษณ์ของตลกอ้วนผอมในเวลาต่อมา



LAUREL AND HARDY PROGRAM

BIG BUSINESS

(USA /1929 / 21 min)

Director: J. Wesley Horne

Cast: Stan Laurel, Oliver Hardy, James Finlayson, Tiny Sandford

Cinematographer: George Stevens

Screenplay: H.M. Walker (Titles)

Production Company: Hal Roach Studios

Print Source: FPA Classics

Laurel and Hardy play door-to-door Christmas tree salesmen in sunny California. When a potential customer refuses to buy, a simple disagreement escalates into a full-blown property-destroying feud. The film is a masterclass in slapstick escalation, ending with both parties demolishing each other's homes.

ลอเรลและฮาร์ดี สวมบทบาทเป็นพนักงานขายต้นคริสต์มาสตามบ้านในวันแดดออกเปรี๊ยะของเมืองแคลิฟอร์เนีย จากความขัดแย้งเล็ก ๆ น้อย ๆ เพราะลูกค้ารายหนึ่งไม่ซื้อของ บานปลายกลายเป็นการตีกันในระดับบ้านแตกสาแหรกขาด หนึ่งเรื่องนี้เป็นผลงานชั้นครูทางด้านการใช้ศาสตร์ตลกเจ็บตัวในการสร้างความวุ่นวายของเรื่อง ซึ่งสุดท้ายลงเอยด้วยการที่สองคู่กรณีทำลายบ้านของกันและกัน

LIBERTY

(USA /1929 / 21 min)

Director: Leo McCarey

Cast: Stan Laurel, Oliver Hardy, Tom Kennedy, Sam Lufkin, James Finlayson, Jack Hill, Harry Bernard, Harlean Carpenter, Ed Brandenburg

Cinematographer: George Stevens

Screenplay: Leo McCarey (Writer), H.M. Walker (Titles)

Production Company: Hal Roach Studios

Print Source: FPA Classics

Laurel and Hardy play escaped convicts who accidentally switch pants while fleeing. As they try to swap back, they end up on a skyscraper under construction. The film builds tension and laughs as the duo navigates steel beams high above the city, combining comedy with vertigo-inducing visuals.

ลอเรลและฮาร์ดี กลับมาในบทบาทนักโทษแหกคุกที่เผชิญสลับกางเกงกันระหว่างการหลบหนี และจับพลัดจับผลูไปเผลอยืนบนตึกระฟ้าที่กำลังก่อสร้าง ขณะที่พยายามจะสลับกางเกงคืน ระหว่างที่ทั้งคู่ต้องเผชิญชะตากรรมบนคานเหล็กที่ลอยสูงอยู่เหนือเมือง หนังก็สร้างความตึงเครียดไปพร้อมกับเสียงหัวเราะ ผ่านการผสมผสานภาพที่ชวนหัวและชวนเวียนหัวเข้าด้วยกัน

Composed and arranged by: Maud Nelissen

Accompanied by: Daphne Balvers (Soprano Saxophone), Frido ter Beek (Bariton / Alto Saxophone), Marco Ludemann (Banjo / Jazz Guitar / Mandoline), Peter Keijsers (Trombone), Jasper Somsen (Double Bass), Rombout Stoffers (Percussion, Glockenspiel, Effects), Maud Nelissen (Piano)

SCREENING: SATURDAY 6 SEPTEMBER (13.00)



DAS WACHSFIGURENKABINETT

[WAXWORKS]

(GERMANY / 1924 / 82 MIN)

Director: Paul Leni

Cast: Emil Jannings, Werner Krauss, Conrad Veidt, Wilhelm Dieterle, Olga Belajeff

Cinematographer: Helmar Lerski

Screenplay: Henrik Galeen

Production Company: Neptune Film

Print Source: Deutsche Kinemathek

This German expressionist anthology film features a writer who creates stories for wax museum figures. Each tale—centered on Harun al-Rashid, Ivan the Terrible, and Jack the Ripper—unfolds in a stylized, dreamlike world. The film blends horror, fantasy, and historical drama, showcasing Paul Leni's flair for visual storytelling and atmospheric design.

Restoration by Deutsche Kinemathek in cooperation with Fondazione Cineteca di Bologna

ภาพยนตร์รวมชุดแนว German Expressionist เล่าเรื่องราวของนักเขียนที่สร้างสรรค์เรื่องราวให้กับหุ่นขี้ผึ้งในพิพิธภัณฑ์ที่ประกอบไปด้วย ฮารุน อัล-ราชิด, ชาร์อิวานที่ 4 แห่งรัสเซีย (อิวานผู้เหี้ยมโหด) และ แจ็ก เดอะ ริปเปอร์ โดยที่แต่ละเรื่องดำเนินผ่านโลกที่ราวกับอยู่ในจินตนาการและความฝัน หนึ่งผสมผสานความสยองขวัญ ความแฟนตาซี และประวัติศาสตร์เข้าด้วยกัน ต่อยไปถึงพรสวรรค์ของผู้กำกับ ปอล เลนี ในการเล่าเรื่องผ่านภาพและการสร้างบรรยากาศ

บูรณะโดย Deutsche Kinemathek ร่วมกับ Fondazione Cineteca di Bologna

Accompanied by: Frido ter Beek (Saxophones and Sounds), Jasper Somsen (Double Bass), Rombout Stoffers (Percussion / Accordion)

SCREENING: SATURDAY 6 SEPTEMBER (15.30)



THE GODDESS

(CHINA / 1934 / 85 MIN)

Director: Wu Yonggang

Cast: Ruan Lingyu, Li Jian, Zhang Zhizhi, Li Keng, Li Junpan, Jian Tian, Tang Huaqui

Cinematographer: Hong Weilie

Screenplay: Wu Yonggang

Production Company: Lianhua Film Company

Print Source: China Film Archive

A landmark of Chinese silent cinema, this film tells the story of a single mother in Shanghai who turns to prostitution to support her young son. Despite her sacrifices, society's harsh judgment threatens her child's future. The film is a powerful critique of social injustice and features a deeply empathetic performance by Ruan Lingyu, one of China's most celebrated actresses.

ผลงานที่เป็นดังหมุดหมายของวงการภาพยนตร์เงียบของจีน ถ่ายทอดเรื่องราวของแม่เลี้ยงเดี่ยวคนหนึ่งโน้มน้าวใจที่ผันตัวมาเป็นหญิงขายบริการเพื่อหาเลี้ยงลูกชายที่ยังเล็ก แต่แล้วอนาคตของลูกเธอก็ต้องสั่นคลอนจากคำพิพากษาของสังคม หนังสือวิพากษ์ความอยู่ดีมีสุขในสังคมได้อย่างทรงพลัง ผ่านการแสดงอันล้ำลึกและชวนให้รู้สึกเห็นอกเห็นใจของ รวน หลิงหยู่ หนึ่งในนักแสดงหญิงที่มีชื่อเสียงที่สุดในประวัติศาสตร์ภาพยนตร์จีน

Accompanied by: Marco Ludemann (Mandoline and Pippa), Maud Nelissen (Piano)

SCREENING: SATURDAY 6 SEPTEMBER (18.00)



THE BLACK PIRATE

(USA / 1926 / 100 MIN)

Director: Albert Parker

Cast: Douglas Fairbanks, Billie Dove, Sam De Grasse, Anders Randolph, Donald Crisp, Tempe Pigott

Cinematographer: Henry Sharp

Screenplay: Jack Cunningham

Production Company: The Elton Corporation

Print Source: Museum of Modern Art

Starring Douglas Fairbanks, this Technicolor swashbuckler follows a nobleman who infiltrates a pirate crew to avenge his father's death. With daring stunts, sword fights, and romantic intrigue, the film is a showcase of Fairbanks' athleticism and charisma. It's also notable for its early use of two-color Technicolor, adding vividness to its high-seas adventure.

Restored by The Museum of Modern Art and The Film Foundation in cooperation with the British Film Institute. Funding provided by the Hollywood Foreign Press Association. Special thanks to Alexander Payne.

หนังแอ็กชันผจญภัยระบบเทคนิคัลเลอร์เรื่องนี้ นำแสดงโดย ดักลาส แฟร์แบงก์ส ในบทชายหนุ่ม ผู้มีตระกูลที่ต้องปลอมตัวไปเป็นลูกเรือโจรสลัด เพื่อแก้แค้นให้กับพ่อที่ตายไป หนังเป็นเสมือนพื้นที่ ให้แฟร์แบงก์สได้ปลดปล่อยเสน่ห์อันแพรวพราวและ แสดงสมรรถภาพทางกายของเขาผ่านฉากโลดโผน ฉากฟันดาบและฉากรักๆ ใคร่ๆ ในเรื่อง ผลงานเรื่องนี้ ยังเป็นหนังยาวเรื่องแรกๆ ที่ใช้ระบบสีเทคนิคัลเลอร์ แบบสองสี ซึ่งทำให้การผจญภัยบนท้องทะเลของ เรื่องมีชีวิตชีวายิ่งขึ้น

บูรณะโดย Museum of Modern Art และ Film Foundation ร่วมกับ British Film Institute โดยทุน สนับสนุนจาก Hollywood Foreign Press Association และขอขอบคุณเป็นพิเศษแด่ Alexander Payne

Accompanied by: Maud Nelissen (Piano)

SCREENING: SUNDAY 7 SEPTEMBER (13.00)



LA CHUTE DE LA MAISON USHER (THE FALL OF THE HOUSE OF USHER)

(FRANCE / 1928 / 66 MIN)

Director: Jean Epstein

Cast: Marģuerite Gance, Jean Debucourt, Charles Lamy, Fournez-Goffard, Luc Dartagňan, Halma, Pierre Hot, Pierre K fer

Cinematographer: Georges Lucas

Screenplay: Jean Epstein

Production Company: Les Films Jean Epstein

Print Source: Cin math que fran aise

This French avant-garde adaptation of Edgar Allan Poe's story blends surreal imagery with impressionistic techniques. The film follows a man visiting his friend Roderick Usher, whose obsession with painting his dying wife leads to eerie and tragic consequences. Jean Epstein's version emphasizes mood and atmosphere over narrative, creating a haunting meditation on decay and madness.

La Chute De La Maison Usher was restored in 1997 by the Cin math que Royale de Belgique and the Cin math que fran aise, in collaboration with the Cineteca del Comune di Bologna, the Nederlands Filmmuseum and the Archivo Nacional de la Imagen - Sodre (Montevideo). In 2013, the film was digitally restored by the Cin math que fran aise

หนังอาวองการ์ดฝรั่งเศสที่ดัดแปลงมาจากเรื่องสั้นของ เอ็ดการ์ อัลลัน โป โดยผสมผสานภาพสไตล์เหนือจริง และเทคนิคแบบ Impressionist เล่าถึงชายคนหนึ่งไปเยี่ยมเพื่อนชื่อ โรดริค อັชเชอร์ ผู้หมกมัวอยู่กับการวาดภาพภรรยาที่กำลังตาย อันจะนำมาซึ่งความน่าขนลุกและโศกนาฏกรรม การกำกับของฌอง เอฟสไตน์ ได้เน้นอารมณ์และบรรยากาศมากกว่าเนื้อเรื่อง ทำให้เกิดการไคร้ครวญอันหลอกลอนผ่านความเสื่อมโทรมและความเสียสติ

ฟิล์มภาพยนตร์ *La Chute De La Maison Usher* ได้รับการบูรณะในปี 2540 โดย Cin math que Royale de Belgique และ Cin math que fran aise ร่วมมือกับ Cineteca del Comune di Bologna, Nederlands Filmmuseum และ Archivo Nacional de la Imagen - Sodre (Montevideo) ก่อนที่ Cin math que fran aise จะนำมาบูรณะในระบับดิจิทัลเมื่อปี 2556

Accompanied by: Frido ter Beek (Saxophones and Sounds), Maud Nelissen (Piano)

SCREENING: SUNDAY 7 SEPTEMBER (15.30)



ACKNOWLEDGEMENT

OLIVIA BUNING
EMILIE CAUQUY
MARIA CHIBA
MATTHIEU GRIMAUULT
ELISA JOCHUM
DIANA KLUGE
DESAI LOU
ELIF RONGEN
INA SCHIMETSCHKA
THOMAS SCHMÖLZ
MICHAEL SCHURIG
KATIE TRAINOR
MARKUS WESSOLOWSKI
ສຸວຽນຣາຊ ອຢູ່ວຽນຣາຊ
ນັກພຣ ອາຕິຣພອນກຸລ
ຮັຍພຣ ສວ່າງວຽນຣາຊ



ได้รับการสนับสนุนจากกรมส่งเสริมวัฒนธรรม



THACCA
THAILAND CREATIVE CULTURE AGENCY

